

つながる未来。  
A future that brings people together.

# つなごう、安全

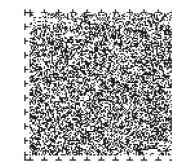
【あんしん／持続】

いざというときに大切なのは、普段からの備えと人と人のつながりです。

品川区ならではの地域コミュニティの力を活かしながら、

安全で安心、そして水と緑ゆたかなまちを

守るために取り組んでいます。



## Bringing people together Safety

### Security/Stability

When an emergency occurs, routine preparations conducted on a daily basis and connections between people are important. While fully leveraging the strengths of local communities unique to Shinagawa City, we are striving to protect our safety and security, and our city of abundant greenery and water.

大井ふ頭中央海浜公園  
Instagram (@city.shinagawa)  
『#まるで品川区じゃないみたい』より  
Oi Terminal Central Seaside Park  
Instagram (@city.shinagawa)



防災課キャラクター  
ジージュンくん  
Fire Prevention Division mascot,  
Jijokun



## しながわ防災体験館 Shinagawa Disaster Prevention Experience Hall

2016(平成28)年、区役所防災センター2階にオープン。スタンドパイプや屋内消火栓を使った初期消火体験などができます。

Opened on the 2nd floor of the Shinagawa City Office Disaster Prevention Center in 2016, visitors can experience hands on first-aid firefighting using a standpipe and indoor fire hydrant.

## しながわ防災学校 Shinagawa Disaster Prevention School

防災区民組織、事業者、区民、それぞれの特性に応じた研修を実施しています。

Disaster-prevention resident organizations, business operators, and residents undergo training tailored to each of their characteristics.



## しながわECO フェスティバル Shinagawa ECO Festival

環境について楽しみながら学び、活動の輪を広げるイベント。毎年5月に開催し、3万人以上が来場します。

Over 30,000 participate in this event held every May. They have fun while learning about the environment, which leads to expanding the circle of activities.



## 区内小学生に「まもるっち」配付 "Mamorocchi," distributed to all city elementary school students

緊急通報時には、生活安全サポート隊や近くの協力者たちが子どもたちの安全確認にかけつけます。

When an emergency call goes out, community safety support members and nearby helpers rush to check on the children's safety.



## 駅前放置自転車 クリーンキャンペーン Campaign to clean up bicycles abandoned in front of stations

放置自転車の一掃と利用者のマナー向上のため、町会・商店街・企業の方たちとともに啓発活動を行っています。

To clear out abandoned bicycles and improve the manners of bicycle users, town councils, shopping areas, and companies work together to raise awareness.



## 地域特性を活かした 計画的な まちづくり Planned community development utilizing regional characteristics

魅力的で活力のある都市空間、身近に住みやすい生活圏、安心して生活できる住まいづくりを進めています。

魅力的で活力のある都市空間、身近に住みやすい生活圏、安心して生活できる住まいづくりを進めています。



Action is being taken to develop attractive, vibrant urban spaces, nearby living areas that are pleasant, and housing where people can live in security.

## シェアサイクル Bicycle sharing

利用可能な区内外のポート(駐輪場)で、自転車の貸出や返却ができます。ポート設置場所は順次拡大しています。

People can borrow and return bicycles at bicycle parking areas available inside and outside the city. The number of parking areas is steadily being increased.



みんなで「わ!」になる!  
"Wa!" experiences for everyone!

## 「いざ」そのときに備えて～大井消防団

自分たちのまちを、自分たちで守る…。  
その想いは世代を超えて受け継がれています。

Oi Fire Department:  
Preparing for emergencies...  
Protecting our community ourselves...  
We are passing on that idea across generations.

普段はそれぞれの仕事に就きながら、いざというときにかけつけるのが消防団です。可搬ポンプ積載車や手引き台車を使った消防訓練、応急救護、災害時訓練などを行い、有事に備えています。

Normally, members of the fire department work at different jobs, but we rush to help in an emergency. We prepare for emergencies by carrying out first-aid training, disaster training, and fire-fighting training using trucks with portable pumps and hand-pulled carts.



大井消防団  
団長  
Chief of Oi Fire  
Department  
鴨川 清志 さん  
Kamogawa Kiyoshi

ドラマの消防士にあこがれ、大井消防少年団に入団し、現在は少年団の小・中学生にD級ポンプの扱い方などを指導しています。いざという時に地域の役に立てるようになりたいです。



大井消防団 団員・  
大井消防少年団  
一般指導者  
Firefighter, Oi Fire  
Department /  
Volunteer instructor,  
Oi Boys and Girls  
Fire Club  
坂井 辰匡 さん  
Sakai Tatsumasa

I was enthralled by firefighters in TV dramas and joined the Oi Boys and Girls Fire Club. Today, as a firefighter I instruct elementary and jr. high school students in the club about how to handle the D-level pump. I want to help the community in an emergency.

続きは、WEBマガジン「つなごう品川」で。  
More information is available in the online magazine, "Tsunago Shinagawa (Let's Connect Shinagawa)."

